

Кошельком по носу: нарративные приемы и развитие конфликта в саге

Научный руководитель – Успенский Федор Борисович

Воробьева Евгения Кристина Даниловна

Студент (магистр)

Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики», Факультет гуманитарных наук, Москва, Россия

E-mail: eugenie.vey@gmail.com

Саги изобилуют сценами насилия, изображение которого нельзя свести исключительно к описанию прямых столкновений и разовых поединков - зачастую оно находит свое выражение в чередовании действий, жестов и обменов репликами. Эта черта характерна для широкого круга саг - прежде всего для родовых, сюжет которых складывается вокруг распри [1]; это дает основания полагать, что в данном случае саги адекватно отражают специфику средневекового исландского общества в целом [11]. Данная работа стремится продемонстрировать на примере конкретного эпизода, как описанные в сагах жесты и используемая для этого лексика могут пролить дополнительный свет на репрезентацию и функции насилия, а также поднять вопрос о его восприятии аудиторией саги.

В фокусе этого доклада в первую очередь находится один эпизод из *Саги о Гисли* (глава 31) [2, 7] - довольно редкий, однако не уникальный для саговой традиции [3]. Речь идет о попытке Эйольва подкупить Ауд, чтобы она выдала ему своего объявленного вне закона мужа, и ее ответную реакцию - Ауд принимает деньги и распоряжается ими следующим образом: ударяет кошельком с серебром Эйольва по носу и прогоняет его прочь, осыпая оскорблениями. Ранее этот фрагмент текста уже привлекал внимание исследователей, однако исключительно в перспективе гендерной истории: при этом под рассмотрение подпадал не сам жест Ауд, но вызванный им обмен репликами [5]. Между тем, эпизод из саги о Гисли уместно сравнить с двумя другими: из *Саги о людях из Лососьей долины* [9, 14] и *Саги о Фритьофе Смелом* [10, 15] - хотя она и относится к категории легендарных, ее привлечение нам кажется правомерным в силу относительной редкости в саговой традиции описываемого подобным образом жеста. В первом случае речь идет об уговоре Торда Годи с Ингьяльдом о выдаче родственника его жены Вигдис и ее на это реакции. Во втором - о конфликте знатного мужа Фритьофа с конунгами и «выплате» им дани. Все три эпизода из столь разных саг объединяют единство мотива и общий способ его лексического оформления.

Рассмотрение используемых в тексте саги слов для описания происходящего и сравнение с похожими эпизодами из других саг, а также с правовыми нормами средневековой Исландии [6] позволит поместить речевой оборот "*reka <sjód med silfrinu> / á nasar*" в более широкий контекст саговых нарративов и проследить, как меняется его интерпретация в зависимости от ситуации, статуса участников конфликта и вызванных им последствий. Более того, в докладе будет проанализирована роль набитого серебром кошелька как орудия насилия в данных эпизодах, каждый из которых вращается вокруг определенной конфликтной ситуации. Для более четкого понимания его функции в нарративе представляется возможным привлечение примеров из других саг, содержащих схожий речевой оборот, но отличающихся предметом нанесения удара - это *Сага об Эгиле Одноруком и Асмунде Убийце Берсерков* (глава 13) [16, 17], *Прядь о Стюрбьерне Шведском воителе* (глава 1) [12, 18], отрывок из легендарной *Саги об Одде Стреле* (глава 2) [4, 13], а также другой эпизод из ранее упомянутой *Саги о людях из Лососьей долины* (глава 13) [9, 14]. Согласно указателю мотивов Боберг (*Z191. Scorn by throwing gold into one's face*) [3] к

этой категории можно, кроме того, отнести *Сагу о Хаварде из Ледяного фьорда* и *Сагу о людях из Сварфдалля*. Однако при более внимательном изучении выясняется, что эпизод из *Саги о Хаварде* не вполне вписывается в рассматриваемую группу примеров, так как здесь удар производится котомкой с зубами убитого человека. Более того, и в *Саге о Хаварде*, и в *Саге о людях из Сварфдалля* отсутствует характерный для трех других саг речевой оборот. Тем не менее имеет смысл привлечь эпизод из *Саги о людях из Сварфдалля* [8], где мотив, хотя и изложен с помощью иных лексических средств, совпадает с ключевыми для нашего исследования тремя сагами. В результате станет возможным не только анализ процесса «идиоматизации» конкретного мотива в сагах, но и оценка роли лексического варьирования в его формировании, а также выявление влияния различных отступлений от исходного образца на развитие сюжета саги.

Все это в совокупности позволит проследить разницу в восприятии мужского и женского насилия в средневековой Исландии и поставить вопрос, как в ходе развития конфликта меняется представление о чести и статусе его участников. Кроме того, наш анализ предлагает взглянуть на сцены насилия и используемые для его обозначения лексические формулы в сагах не только как на отражение реальных конфликтов, но и как на полигон для применения составителем саги различных нарративных техник, а также определить значимость символической составляющей для развития сюжета.

Источники и литература

- 1) Байок Дж. Л. Исландия эпохи викингов / Пер. И. Свердлова. М.: Астрель, 2012.
- 2) Сага о Гисли / Пер. Смирницкой О.А. // Исландские саги. Ирландский эпос / Пер. Смирницкой О.А. М.: Художественная литература, 1973. С. 24 -84.
- 3) Boberg I. M. Motif-Index of Early Icelandic Literature // Bibliotheca Arnamagnæana, Vol. XXVII. 1996.
- 4) Boer R.C. (ed.). Orvar-Odds saga. Niemeyer, 1892.
- 5) Clover C. J. Regardless of Sex: Men, Women, and Power in Early Northern Europe // Speculum, Vol. 68. No. 2. April, 1993. P. 363-387.
- 6) Dennis A., Foote P. G., Perkins R. (ed.). Laws of Early Iceland: Gragas, the Codex Regius of Gragas, with Material from Other Manuscripts, Vol. 1. Univ. of Manitoba Press, 2006.
- 7) Gíslason K. (ed.). Tvær sögur af Gísla Súrssyni. Kjöb, 1849.
- 8) Jónsson F. (ed.). Svarfðœla saga // Íslenzkar fornsögur, gefnar út af hinu Íslenzka bókmentafélagi, Bd. 3. Möller, 1883.
- 9) Kålund K. (ed.). Laxdœla saga. Niemeyer, 1896
- 10) Larsson L. (ed.). Frijófs saga ins frœkna. Niemeyer, 1901.
- 11) Miller W. I. Bloodtaking and peacemaking: Feud, law, and society in Saga Iceland. The University of Chicago Press, 1990.
- 12) Прядь о Стюрбьерне Шведском воителе // Северная слава: <https://norse.ulver.com/src/konung/styrbjorn/ru.html>
- 13) Сага об Одде Стреле // Северная слава: http://norse.ulver.com/src/forn/orvarodd/ru2.html#_ftnref4
- 14) Сага о людях из Лососьей долины // Северная слава: <http://norse.ulver.com/src/isl/laxdaela/ru.html>
- 15) Сага о Фритьофе Смелом // Северная слава: <https://norse.ulver.com/src/forn/fridthjof/ru.html>

- 16) Сага об Эгиле Одноруком и Асмунде Убийце Берсерков // Северная слава: <https://norse.ulver.com/src/konung/styrbjorn/ru.html>
- 17) Egils saga einhenda ok Ásmundar berserkjabana // Северная слава: <http://norse.ulver.com/src/forn/eg-ok-as/on.html>
- 18) áttir Styrbjarnar Svía kappra // Северная слава: <https://norse.ulver.com/src/konung/styrbjorn/on.html>